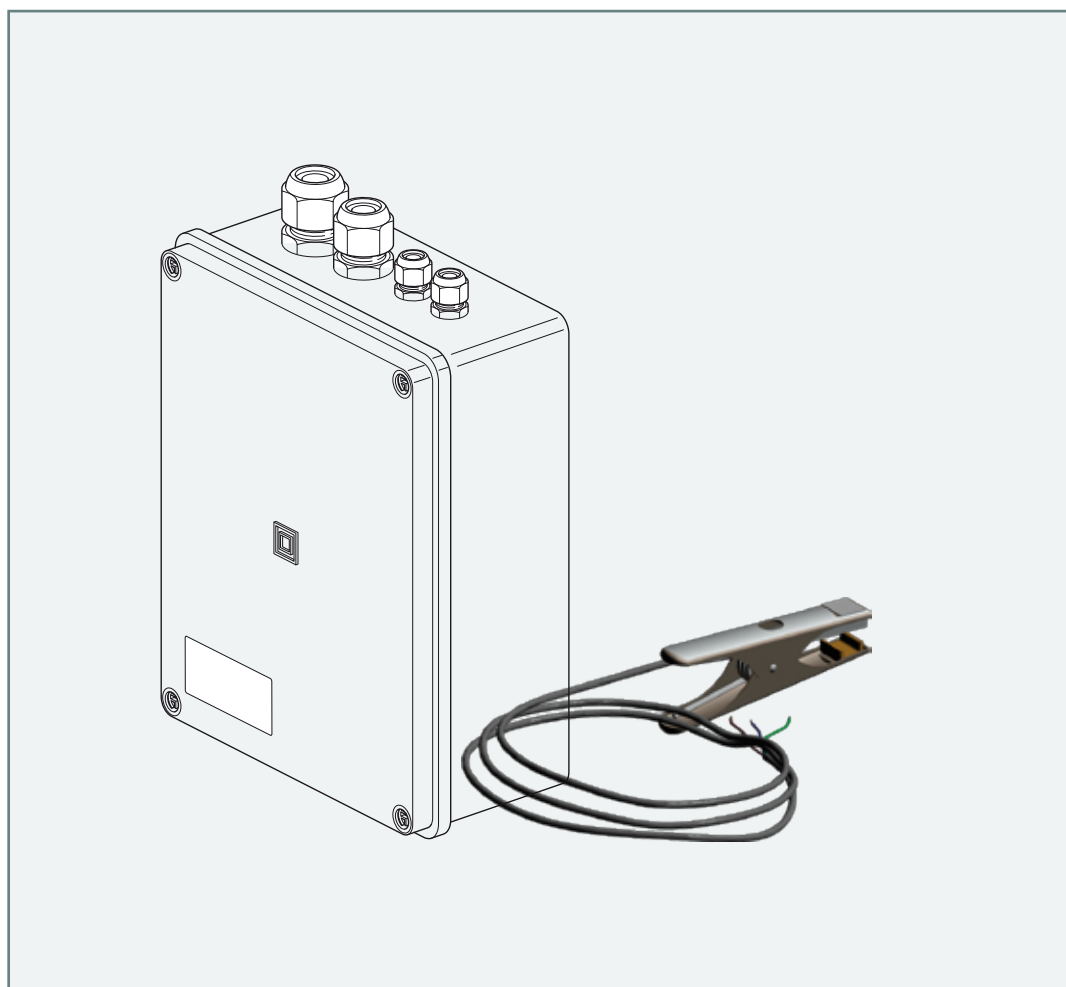


CB-WCS

NL	Controlebox
EN	Control box
DE	Kontrollbox
FR	Coffret électrique
ES	Caja de conexiones eléctricas
IT	Cassetta di controllo



NL	Gebruikershandleiding
EN	User manual
DE	Betriebsanleitung
FR	Manuel opérateur
ES	Instrucciones para el uso
IT	Manuale d'uso

TABLE OF CONTENTS

Nederlands	NL - 2
English	EN - 5
Deutsch	DE - 8
Français	FR - 11
Español	ES - 14
Italiano	IT - 17
Illustrations	20

© 2005

All rights reserved.

No part of this publication may be copied or published by means of printing, photocopying, microfilm or otherwise without prior written consent of the manufacturer. This restriction also applies to the corresponding drawings and diagrams.

The information given in this document has been collected for the general convenience of our clients. It has been based on general data pertaining to construction material properties and working methods known to us at the time of issue of the document and is therefore subject at any time to change or amendment and the right to change or amend is hereby expressly reserved. The instructions in this publication only serve as a guideline for installation, use, maintenance and repair of the product mentioned on the cover page of this document.

This publication is to be used for the standard model of the product of the type given on the cover page. Thus the manufacturer cannot be held responsible for any damage resulting from the application of this publication to the version actually delivered to you.

This publication has been written with great care. However, the manufacturer cannot be held responsible, either for any errors occurring in this publication or for their consequences.

**TAKE YOUR TIME TO CAREFULLY READ AND UNDERSTAND THE MANUAL BEFORE USING THE PRODUCT.
ALWAYS KEEP THE MANUAL WITH THE PRODUCT.**

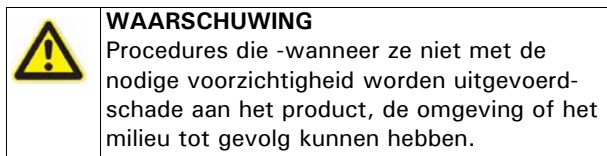
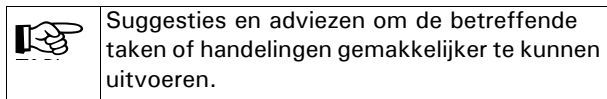
VOORWOORD

Gebruik van de handleiding

Deze handleiding is bedoeld als naslagwerk waarmee professionele, geschoolde en daartoe bevoegde gebruikers het aan de voorzijde van dit document vermelde product op veilige wijze kunnen installeren. Neem de tijd om deze handleiding zorgvuldig door te nemen alvorens de CB-WCS te monteren. Bewaar de handleiding steeds in de nabijheid van het product. De figuren waarnaar in de tekst verwezen wordt, vindt u achterin de handleiding.

Pictogrammen en symbolen

In deze handleiding worden de volgende pictogrammen en symbolen gebruikt.



1 IDENTIFICATIE VAN HET PRODUCT

Het identificatieplaatje (fig. 1) bevat de volgende gegevens:

- A productnaam
- B serienummer
- C aansluitspanning en frequentie (50/60Hz)
- D vermogen

2 VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade of letsel veroorzaakt door het niet (strikt) naleven van de veiligheidsvoorschriften en -instructies in deze handleiding, dan wel door onachtzaamheid tijdens installatie, gebruik, onderhoud en reparatie van het op de voorzijde van dit document vermelde product.

De gebruiker is te allen tijde volledig verantwoordelijk voor de naleving van de plaatselijk geldende veiligheidsvoorschriften en -richtlijnen.

- Een ieder die aan of met het product werkt, dient van de inhoud van deze handleiding op de hoogte te zijn.
- Wijzig nooit de volgorde van de te verrichten handelingen.
- Het product is uitsluitend ontworpen voor het op het elektriciteitsnet aansluiten van een stationaire lasrookafzuiger (SFS) [Statiflex 400-MS], een in de

afzuigarm ingebouwde werklamp (WL) en/of automatische start/stop inrichting (AST of WCS) en een afzuigventilator (FAN 14/28/42) [SF 1400/2400/4200]. Elk ander of verdergaand gebruik geldt niet als conform de bestemming. Voor schade of letsel dat hiervan het gevolg is, aanvaardt de fabrikant geen enkele aansprakelijkheid. Het product is in overeenstemming met de vigerende normen en richtlijnen.

- Gebruik het product uitsluitend in technisch perfecte conditie.
- Inspecteer het product en controleer het op beschadigingen.
- Bescherm het product tegen water of vocht.
- Gebruik het product nooit in een explosiegevaarlijke omgeving.
- Zorg ervoor dat op de werkplek voldoende goedgekeurde brandblussers aanwezig zijn.

3 TECHNISCHE GEGEVENS

3.1 Algemeen

Isolatieklasse	IP 55
----------------	-------

3.2 Afmetingen

Zie fig. 2; afmetingen in mm.

3.3 Elektrisch systeem

Zie het identificatieplaatje en het separaat meegeleverde elektrische schema.

3.4 Omgevingscondities

Min. bedrijfstemperatuur	5 °C
Max. bedrijfstemperatuur	45 °C
Max. relatieve vochtigheid	80%

4 ALGEMENE BESCHRIJVING

Het product is speciaal ontworpen voor het op het elektriciteitsnet aansluiten van een automatische start/stop inrichting (WCS) en een afzuigventilator (FAN 14/28/42) [SF 1400/2400/4200].

Het product kan tevens worden gebruikt voor het op het elektriciteitsnet aansluiten van een stationaire lasrookafzuiger (SFS) [Statiflex 400-MS], een in de afzuigarm ingebouwde werklamp (WL) en/of automatische start/stop inrichting (AST). De CB-WCS -die wordt gebruikt ten behoeve van een vaste installatie- is dan ook geschikt voor diverse aansluitspanningen en frequenties. Zie hiertoe het elektrische schema. Bovendien kunnen de volgende thermische relais (NTR) worden ingebouwd:

- NTR 1,4 - 2,0 A
- NTR 1,7 - 2,4 A
- NTR 2,2 - 3,2 A
- NTR 3,0 - 4,7 A
- NTR 4,0 - 6,3 A
- NTR 5,5 - 8,0 A
- NTR 7,5 - 10,5 A
- NTR 10,0 - 14,0 A

Het product bestaat uit de volgende hoofdcomponenten (zie fig. 3):

- A afdekkap
- B behuizing
- C timerprint
- D glaszekering
- E aansluitblok
- F transformator
- G relais
- H (NTR)

5 INSTALLATIE


5.1 Uitpakken

Controleer of het product compleet is. De inhoud van de verpakking bestaat uit:


- compleet voorgesmonteerde en van bedrading voorziene CB-WCS (transformator, relais, timerprint metzekering en aansluitblok)
- gebruikershandleiding
- elektrisch schema

Indien er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn, neem dan contact op met uw leverancier.

5.2 Installatie

	VOORZICHTIG! Plaats het product niet op plaatsen waar het wordt blootgesteld aan trillingen of aan warmtestraling afkomstig van warmtebronnen. Respecteer de eerder vermelde omgevingscondities. Let bij het boren op eventueel aanwezige gas-, water- en elektriciteitsleidingen.
---	--

- Draai de bevestigingsschroeven (fig. 4C) los en verwijder de afdekkap (fig. 4D).
- Monteer het juiste thermische relais (NTR).

	Het type in te bouwen thermische relais is afhankelijk van de aan te sluiten afzuigventilator (FAN 14/28/42) [SF 1400/2400/4200].
---	---

Bouw het thermische relais (fig. 5A) in, sluit het aan en stel het af met behulp van de bij de afzuigventilator separaat meegeleverde overzichtskaart.

	VOORZICHTIG! Zorg ervoor dat het thermische relais altijd op handbediening staat (blauwe knopje [fig. 5C] staat op "H").
---	--

- Bevestig de behuizing (fig. 4A) met behulp van vier bouten tegen de muur. In de behuizing zijn hiertoe montagegaten (fig. 4B) aangebracht.
- Sluit de CB-WCS elektrisch aan:
 - netvoeding ("MAINS")
 - afzuigventilator ("FAN MOTOR")
 - automatische start/stop inrichting (WCS) ("WCS")
 - of:
 - werklamp (WL) en/of automatische start/stop inrichting (AST) ("WCS")
 - stationaire lasrookafzuiger (SFS) [Statiflex 400-MS] ("FILTER")

5.3 Elektrische aansluiting

	VOORZICHTIG Vergewis u ervan dat het product geschikt is voor aansluiting op het plaatselijke net. Gegevens met betrekking tot de aansluitspanning en frequentie vindt u op het betreffende identificatieplaatje. Aansluiting van de bekabeling dient te geschieden in overeenstemming met de ter plaatse geldende voorschriften en is uitsluitend toegestaan aan daartoe opgeleide, bevoegde service-technici.
---	---

5.3.1 Netvoeding ("MAINS")

- Voer het netsnoer door de doorvoerwarterl ("MAINS") en sluit het aan conform het meegeleverde elektrische schema. Indien de afzuigventilator (FAN 14/28/42) [SF 1400/2400/4200] is uitgerust met een 1-fase motor, moet de zwarte draad altijd worden doorverbonden.
- Draai de wartelmoer aan.

5.3.2 Afzuigventilator ("FAN MOTOR")

- Voer de voedingskabel van de afzuigventilator door de doorvoerwarterl ("FAN MOTOR") en sluit de kabel aan conform het meegeleverde elektrische schema.
- Draai de wartelmoer aan.

5.3.3 WCS ("WCS")

- Voer de kabel van de WCS door de doorvoerwarterl ("WCS") en sluit de kabel aan conform het meegeleverde elektrische schema.
- Draai de wartelmoer aan.

5.3.4 WL en/of AST ("ARM")

- Voer de voedingskabel (NCW 11) door de doorvoerwarterl ("WCS") en sluit de kabel aan op de timerprint conform het meegeleverde elektrische schema.

**VOORZICHTIG!**

Voorkom schade. Let bij het aansluiten op de kleurcodes.

- Draai de wartelmoer aan.

Indien aangeschaft:

**Stationaire zelfreinigende lasrookafzuiger (SFS)
[Statiflex 400-MS] ("FILTER")**

- Voer de voedingskabel door de doorvoerwartel ("FILTER") en sluit de kabel aan zoals beschreven in de betreffende handleiding.
- Draai de wartelmoer aan.



Na het aansluiten van de netvoeding, de afzuigventilator, de WL en/of AST en eventueel de stationaire zelfreinigende lasrookafzuiger (SFS) [Statiflex 400-MS] kan de afdekkap van de aansluitkast worden aangebracht en met behulp van de bevestigingsschroeven worden vastgezet.

5.4 Werking en inregeling van de installatie

De CB-WCS is speciaal ontworpen om, in combinatie met de automatische start/stop inrichting WCS, de afzuigventilator (FAN 14/28/42) [SF 1400/2400/4200] in- en uit te schakelen. De opstartvertraging en de nadraaitijd van de ventilator zijn naar wens in te stellen.

De timerprint (fig. 7) bestaat uit de volgende onderdelen:

- A potmeter 1
- B potmeter 2
- C statusleds
- D zekering 2A
- E aansluiting WCS, AST, filter
- F aansluiting 24 VAC
- G relaiscontact

5.4.5 Opstartvertraging

De opstartvertraging kan middels potmeter 1 (fig. 7A) worden ingesteld van 0 tot 5 seconden. De opstartvertraging staat standaard ingesteld op 0 seconden, zodat de ventilator direct inschakelt zodra de laswerkzaamheden aanvangen.

5.4.6 Nadraaitijd

De nadraaitijd kan middels potmeter 2 (fig. 7B) worden ingesteld op 0 tot 300 seconden. In de meeste gevallen is een nadraaitijd van 20 seconden voldoende. De nadraaitijd staat standaard ingesteld op 0 seconden.

Tijdens het inregelen van de installatie kan de werking van de timerprint worden gecontroleerd door middel van de statusleds Power, Input en Output (fig. 7C) op de timerprint.

6 VERHELPEN VAN STORINGEN



Voor het verhelpen van storingen die betrekking hebben op het niet (correct) functioneren van de WL + AST en/of de ventilator (FAN 14/28/42) [SF 1400/2400/4200], zie de betreffende handleidingen. Wanneer u eventuele overige problemen niet kunt verhelpen, neem dan contact op met uw leverancier.

7 BESTELLEN VAN RESERVE-ONDERDELEN

De voor het product leverbare reserve-onderdelen vindt u in fig. 6.

- Richt uw bestelling aan uw leverancier en vermeld altijd onderstaande gegevens:
 - productnaam, aansluitspanning en serienummer (zie het identificatieplaatje)
 - artikelnummer van het betreffende onderdeel (zie het elektrische schema) of:
 - positienummer van het betreffende onderdeel (zie fig. 6)
 - omschrijving
 - aantal

Pos.	Artikelnr.	Omschrijving
	0326730020	Timerprint
2	9870080160	Zekering 2,0 A (10 stuks)
4	0334100200	Transformator 50W/24V 115/230/400V
5	0328410110	Relais LS 5.10
6		(NTR)

CE VERKLARING

EG-verklaring van overeenstemming

Wij, Plymovent, Wezelkoog 11, 1822 BL Alkmaar, Nederland, verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de producten:

- CB-WCS

voldoen aan de bepalingen van de volgende richtlijnen:

- 2006/95/EC
- 2004/108/EC

Alkmaar, Nederland, 1 januari 2011

C.J.M. Knijn
Chief Operations Officer

PREFACE

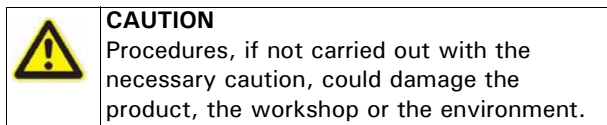
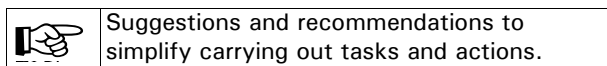
Using this manual

This manual is intended to be used as a work of reference for professional, well trained and authorised users to be able to safely install the product mentioned on the cover of this document. Take your time to carefully read and understand the manual before mounting the CB-WCS. Always keep the manual with the product.

The figures referred to in the text, can be found in the back of this manual.

Pictograms and symbols

The following pictograms and symbols are used in this manual.



1 IDENTIFICATION OF THE PRODUCT

The identification plate (fig. 1) contains the following data:

- A product name
- B serial number
- C supply voltage and frequency (50/60Hz)
- D power

2 SAFETY INSTRUCTIONS

The manufacturer does not accept any liability for damage to the product or personal injury caused by non-observance of the safety instructions in this manual, or by negligence during installation, use, maintenance and repair of the product mentioned on the cover of this document.

The user of the product is always fully responsible for observing the local safety instructions and regulations.

- Everyone working on or with the product, must be familiar with the contents of this manual.
- Never change the order of the steps to perform.
- The product has been designed exclusively for connecting a stationary welding fume extractor (SFS) [Statiflex 400-MS], an in the extraction arm integrated working light (WL) and/or automatic start/stop device (AST or WCS) and an extraction fan (FAN 14/28/42) [SF 1400/2400/4200] to the mains. Using the product for other purposes is

considered contrary to its intended use. The manufacturer accepts no liability for any damage or injury resulting from such use. The product has been built in accordance with state-of-the-art standards and recognised safety regulations.

- Only use the product in technically perfect condition.
- Inspect the product and check it for damage.
- Protect the product against water and humidity.
- Never use the product in an explosive environment.
- Make sure that the workshop contains sufficient approved fire extinguishers.

3 TECHNICAL SPECIFICATIONS

3.1 General

Isolation class	IP 55
-----------------	-------

3.2 Dimensions

See fig. 2; dimensions in mm.

3.3 Electric system

See the identification plate and the separately supplied electric diagram.

3.4 Ambient conditions

Min. operating temperature	5 °C
Max. operating temperature	45 °C
Max. relative humidity	80%

4 GENERAL DESCRIPTION

The product has been designed especially for connecting an automatic start/stop device (WCS) and an extraction fan (FAN 14/28/42) [SF 1400/2400/4200] to the mains.

The product can also be used for connecting a stationary welding fume extractor (SFS) [Statiflex 400-MS], an in the extraction arm integrated working light (WL) and/or automatic start/stop device (AST) to the mains.

The control box (CB-WCS) -which is used for a fixed installation- can be used for various supply voltages and frequencies. Also the following thermal relays (NTR) can be built in:

- NTR 1,4 - 2,0 A
- NTR 1,7 - 2,4 A
- NTR 2,2 - 3,2 A
- NTR 3,0 - 4,7 A
- NTR 4,0 - 6,3 A
- NTR 5,5 - 8,0 A
- NTR 7,5 - 10,5 A
- NTR 10,0 - 14,0 A

The product consists of the following main components (see fig. 3):

- A cover
- B housing
- C timer PC board
- D glass fuse
- E connecting block
- F transformer
- G relay
- H (NTR)

5 INSTALLATION

5.1 Unpacking

Check that the product is complete. The package should contain:

- fully premounted and wired CB-WCS (transformer, relay, timer PC board with fuse and connecting block)
- user manual
- electric diagram

If parts seem to be missing or damaged, contact your supplier immediately.

5.2 Installation



CAUTION!

Do not position the product where it is exposed to vibrations or heat radiation from heat sources. Observe the earlier described ambient conditions.
When drilling holes note any gas, water and electricity lines.

- Loosen the mounting screws (fig. 4C) and remove the cover (fig. 4D).
- Mount the correct thermal relay (NTR).



The type of thermal relay depends on the type of extraction fan (FAN 14/28/42) [SF 1400/2400/4200] to be connected.

Build in the thermal relay (fig. 5A), connect and adjust it using the overview which is separately supplied with the extraction fan.



CAUTION!

Make sure that the thermal relay is always in manual operation (blue button [fig. 5C] at "H").

- Attach the housing (fig. 4A) using four bolts against the wall. For this purpose mounting holes (fig. 4B) have been provided in the housing.
- Connect the CB-WCS electrically to:
 - mains ("MAINS")
 - extraction fan ("FAN MOTOR")
 - automatic start/stop device (WCS) ("WCS")or:

- working light (WL) and/or automatic start/stop device (AST) ("WCS")
- stationary welding fume extractor (SFS) [Statiflex 400-MS] ("FILTER")

5.3 Electric connection



CAUTION

Make sure that the system is suitable for connection to the local mains. Information about the connection voltage and frequency can be found on the identification plate. The cables must be connected in conformance with the local rules and regulations and can only be carried out by well qualified and authorised technicians.

5.3.1 Mains ("MAINS")

- Feed the mains cord through the grommet ("MAINS") and connect it in accordance with the also supplied electric diagram. If the extraction fan (FAN 14/28/42) [SF 1400/2400/4200] is fitted with a single phase motor, the black wire must always be interconnected.
- Tighten the cap nut.

5.3.2 Extraction fan ("FAN MOTOR")

- Feed the supply cable of the extraction fan through the grommet ("FAN MOTOR") and connect the cable in accordance with the also supplied electric diagram.
- Tighten the cap nut.

5.3.3 WCS ("WCS")

- Feed the supply cable of the WCS through the grommet ("WCS") and connect the cable in accordance with the also supplied electric diagram.
- Tighten the cap nut.

5.3.4 WL and/or AST ("ARM")

- Feed the supply cable (NCW 11) through the grommet ("WCS") and connect the cable to the timer PC board in accordance with the also supplied electric diagram.



CAUTION!


Prevent damage. Note the colour codes when connecting.

- Tighten the cap nut.

If purchased:

Stationary self-cleaning welding fume extractor (SFS) [Statiflex 400-MS] ("FILTER")

- Feed the supply cable through the grommet ("FILTER") and connect the cable as described in the corresponding manual.
- Tighten the cap nut.

 After connecting the mains, the extraction fan, the WL and/or the AST and (if present) the stationary self-cleaning welding fume extractor (SFS) [Statiflex 400-MS], the cover of the control box can be fitted again using the mounting screws.

5.4 Functioning and setting of the installation

The CB-WCS has been exclusively designed to switch the fan motor (FAN 14/28/42) [SF 1400/2400/4200] on and off, in combination with the automatic start/stop device WCS. The fan's initial delay and the run-out period can be adjusted to the user's wish.

The timer PC board (fig. 7) consists of the following components:

- A potmeter 1
- B potmeter 2
- C status leds
- D fuse 2A
- E connection WCS, AST, Filter
- F connection 24 VAC
- G relay contact

5.4.5 Initial delay


The initial delay can be set from 0 to 5 seconds via potmeter 1 (fig. 7A). The initial delay is standard set at 0 seconds, so the fan will start immediately when welding starts.

5.4.6 Run-out period

The run-out period can be set from 0 to 300 seconds via potmeter 2 (fig. 7B). In most cases a run-out period of 20 seconds will be sufficient. The run-out period is standard set at 0 seconds.

When setting the installation, the functioning of the timer PC board can be checked by the status leds Power, Input and Output (fig. 7C) on the timer PC board.

6 TROUBLESHOOTING

 For remedying errors which apply to not (correctly) functioning of the WL + AST and/or the extraction fan (FAN 14/28/42) [SF 1400/2400/4200], see the corresponding manuals. If you cannot remedy any other problems, contact your supplier.

7 ORDERING SPARE PARTS

The spare parts available for the product are given in fig. 6.

- Address your order to your supplier and always state the data below:
 - product name, supply voltage and serial number

(see the identification plate)

- article number of the particular part (see the electric diagram)
- or:
- position number of the particular part (see fig. 6)
- description
- quantity

Pos.	Article no.	Description
	0326730020	Timer PC board
2	9870080160	Fuse 2,0 A (10 pieces)
4	0334100200	Transformer 50W/24V 115/230/400V
5	0328410110	Relay LS 5.10
6		(NTR)

EC DECLARATION

EC declaration of conformity for machinery

We, Plymovent, Wezelkoog 11, 1822 BL Alkmaar, the Netherlands, herewith declare, on our own responsibility, that the products:

- CB-WCS

are in compliance with the Directives:

- 2006/95/EC
- 2004/108/EC

Alkmaar, the Netherlands, January 1, 2011



C.J.M. Knijn
Chief Operations Officer

VORWORT

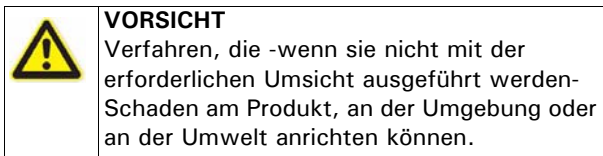
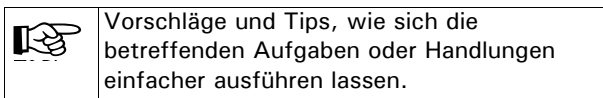
Über diese Anleitung

Diese Anleitung wurde als Nachschlagewerk für professionelle, geschulte und befugte Bediener geschrieben. Sie können mit dieser Anleitung das vorn auf diesem Dokument aufgeführte Produkt sicher installieren. Nehmen Sie sich die Zeit, diese Anleitung gründlich zu lesen, bevor Sie den CB-WCS montieren. Die Anleitung immer in der Nähe des Produkts aufbewahren.

Die Abbildungen, auf welche in dem Text verwiesen wird, treffen Sie hinten in der Anleitung.

Piktogramme und Symbole

In dieser Anleitung werden folgende Piktogramme und Symbole verwendet.



1 IDENTIFIZIERUNG DES PRODUKTS

Das Typenschild (Abb. 1) enthält die folgenden Daten:

- A Produktname
- B Seriennummer
- C Anschlußspannung und Frequenz (50/60Hz)
- D Leistung

2 SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Der Hersteller haftet in keiner Weise für Schaden oder Verletzungen, die durch die nicht (genaue) Einhaltung der Sicherheitsvorschriften und -anweisungen in dieser Anleitung bzw. durch Nachlässigkeit während der Installation, Bedienung, Wartung und Reparatur des vorn auf diesem Dokument aufgeführten Produkts und eventuellem Zubehör entstehen.

Der Bediener des Produkts trägt immer die vollständige Verantwortung für die Einhaltung der örtlich geltenden Sicherheitsvorschriften und -richtlinien.

- Jeder, der an oder mit dem Produkt arbeitet, muß den Inhalt dieser Anleitung kennen, und die darin aufgeführten Anweisungen genau befolgen.
- Nie von der Reihenfolge der auszuführenden Handlungen abweichen.
- Das Produkt wurde ausschließlich zum Anschließen eines stationären Schweißrauchabsaugers (SFS) [Statiflex 400-MS], einer in den Absaugarm eingebauten Arbeitslampe (WL) bzw. einer Start/ Stop Automatik (AST oder WCS) und eines

Absaugventilators (FAN 14/28/42) [SF 1400/2400/4200] an das Elektrizitätsnetz entworfen. Jede andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt nicht als bestimmungsgemäß. Für daraus resultierenden Schaden oder Verletzungen haftet der Hersteller in keiner Weise. Das Produkt entspricht den geltenden Normen und Richtlinien.

- Das Produkt ausschließlich in technisch einwandfreiem Zustand benutzen.
- Inspizieren Sie das Produkt und überprüfen Sie es auf Beschädigung.
- Schützen Sie das Produkt vor Wasser und Feuchtigkeit.
- Benutzen Sie das Produkt nie in einer explosionsgefährlichen Umgebung.
- Sorgen Sie dafür, daß am Arbeitsplatz zugelassene Feuerlöschgeräte in ausreichender Zahl vorhanden sind.

3 TECHNISCHE DATEN

3.1 Allgemeines

Isolierungsklasse	IP 55
-------------------	-------

3.2 Abmessungen

Siehe Abb. 2; Abmessungen in mm.

3.3 Elektrische Anlage

Siehe das Typenschild und den gesondert mitgelieferten Schaltplan.

3.4 Umgebungsbedingungen

Min. Betriebstemperatur	5 °C
Max. Betriebstemperatur	45 °C
Max. relative Feuchtigkeit	80%

4 ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Das Produkt wurde speziell zum Anschließen einer Start/Stop Automatik (WCS) und eines Absaugventilators (FAN 14/28/42) [SF 1400/2400/4200] an das Elektrizitätsnetz entworfen.

Das Produkt kann auch gebraucht werden zum Anschließen eines stationären Schweißrauchabsaugers (SFS) [Statiflex 400-MS], einer in den Absaugarm eingebauten Arbeitslampe (WL) bzw. einer Start/Stop Automatik (AST) an das Elektrizitätsnetz.

Der Kontrollbox (CB-WCS) -der bei einer festen Installation verwendet wird- eignet sich daher für verschiedene Anschlußspannungen und Frequenzen. Ferner können folgende thermische Relais (NTR) eingebaut werden:

- NTR 1,4 - 2,0 A
- NTR 1,7 - 2,4 A
- NTR 2,2 - 3,2 A
- NTR 3,0 - 4,7 A
- NTR 4,0 - 6,3 A
- NTR 5,5 - 8,0 A
- NTR 7,5 - 10,5 A
- NTR 10,0 - 14,0 A

Das Produkt besteht aus folgenden Hauptbestandteilen (siehe Abb. 3):

- A Deckel
- B Gehäuse
- C Leiterplatte zur Ansteuerung der Zeitschaltuhr
- D Glassicherung
- E Anschlußblock
- F Transformator
- G Relais
- H (NTR)

5 INSTALLATION


5.1 Auspacken

Überprüfen Sie, ob das Produkt vollständig ist. Die Verpackung enthält folgendes:


- komplett vormontierter und verdrahteter CB-WCS (Transformator, Relais, Leiterplatte zur Ansteuerung der Zeitschaltuhr mit Sicherung und Anschlußblock)
- Bedienungsanleitung
- Schaltplan

Falls Teile des Inhalts fehlen oder beschädigt sind, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.


5.2 Installation

	VORSICHT! Stellen Sie das Produkt nicht an einer Stelle auf, an der sie Schwingungen oder Wärmestrahlung von Wärmequellen ausgesetzt ist. Beachten Sie die oben aufgeführten Umgebungsbedingungen. Achten Sie beim Bohren auf eventuell vorhandene Gas-, Wasser- und Elektrizitätsleitungen.
---	--

- Lösen Sie die Befestigungsschrauben (Abb. 4C) und entfernen Sie den Deckel (Abb. 4D).
- Montieren Sie das richtige thermische Relais (NTR).

	Der einzubauende Typ des thermischen Relais hängt davon ab, welcher Absaugventilator (FAN 14/28/42) [SF 1400/2400/4200] angeschlossen werden soll.
---	--


Bauen Sie das thermische Relais (Abb. 5A) ein, schließen Sie es an und stellen Sie es anhand der gesondert mit dem Absaugventilator mitgelieferten Übersichtskarte ein.

	VORSICHT! Sorgen Sie dafür, daß das thermische Relais immer auf Handbetrieb steht (blauer Knopf [Abb. 5C] auf "H").
---	---

- Befestigen Sie das Gehäuse (Abb. 4A) mit vier Schrauben an der Wand. Im Gehäuse befinden sich zu diesem Zweck Montagelöcher (Abb. 4B).
- Schließen Sie den CB-WCS elektrisch an:
 - Netzstromversorgung ("MAINS")

- Absaugventilator ("FAN MOTOR")
- Start/Stop Automatik (WCS) ("WCS")
oder:
 - Arbeitslampe (WL) bzw. Start/Stop Automatik (AST) ("ARM")
 - stationärer Schweißrauchabsauger (SFS) [Statiflex 400-MS] ("FILTER")

5.3 Elektrischer Anschluß

	VORSICHT! Überzeugen Sie sich davon, daß das Produkt zum Anschluß an das örtliche Netz geeignet ist. Angaben zur Anschlußspannung und zur Frequenz finden Sie auf dem Typenschild. Der Anschluß der Kabel muß gemäß den örtlich geltenden Vorschriften erfolgen und ist ausschließlich entsprechend geschulten und befugten Service-Technikern vorbehalten.
---	---

5.3.1 Netzstromversorgung ("MAINS")

- Führen Sie das Netzkabel durch die Durchführungsdichtung ("MAINS") und schließen Sie es gemäß dem mitgelieferten Schaltplan an. Wenn der Absaugventilator (FAN 14/28/42) [SF 1400/2400/4200] mit einem 1-Phase-Motor ausgerüstet ist, muß der schwarze Draht immer weiterverbunden werden.
- Ziehen Sie die Überwurfmutter an.

5.3.2 Absaugventilator ("FAN MOTOR")


- Führen Sie das Stromversorgungskabel des Absaugventilators durch die Durchführungsdichtung ("FAN MOTOR") und schließen Sie das Kabel gemäß dem mitgelieferten Schaltplan an.
- Ziehen Sie die Überwurfmutter an.

5.3.3 WCS ("WCS")

- Führen Sie das Kabel des WCS durch die Durchführungsdichtung ("WCS") und schließen Sie das Kabel gemäß dem mitgelieferten Schaltplan an.
- Ziehen Sie die Überwurfmutter an.

5.3.4 WL und/oder AST ("ARM")

- Führen Sie das Stromversorgungskabel (NCW 11) durch die Durchführungsdichtung ("WCS") und schließen Sie das Kabel auf die Leiterplatte zur Ansteuerung der Zeitschaltuhr an gemäß dem mitgelieferten Schaltplan an.


	VORSICHT! Verhindern Sie Beschädigungen. Beachten Sie beim Anschließen des Kabels die Farbkodierung.
---	--

- Ziehen Sie die Überwurfmutter an.

Sofern vorhanden:

**Stationärer selbstreinigender
Schweißrauchabsauger (SFS) [Statiflex 400-MS]
("FILTER")**

- Führen Sie das Stromversorgungskabel durch die Durchführungsdichtung ("FILTER") und schließen Sie das Kabel gemäß der Beschreibung in der betreffenden Anleitung an.
- Ziehen Sie die Überwurfmutter an.

 Nach dem Anschließen der Netzstromversorgung, des Absaugventilators, der WL bzw. der AST und eventuell des stationären selbstreinigenden Schweißrauchabsaugers (SFS) [Statiflex 400-MS] kann der Deckel des Kontrollboxes angebracht werden und mit den Befestigungsschrauben befestigt werden.

5.4 Arbeitsweise und Einregelung der Anlage

Der CB-WCS ist speziell zum Ein- und Ausschalten des Absaugventilators (FAN 14/28/42) [SF 1400/2400/4200], in Kombination mit der Start/Stop Automatik WCS, entwickelt worden. Die Startverzögerung und die Nachlaufzeit des Ventilators sind nach Wunsch einstellbar.

Die Leiterplatte zur Ansteuerung der Zeitschaltuhr (Abb. 7) besteht aus den folgenden Bestandteilen:

- A Potentiometer 1
- B Potentiometer 2
- C Status-LEDs
- D Sicherung 2A
- E Anschluß WCS, AST, Filter
- F Anschluß 24 VAC
- G Relaiskontakt

5.4.5 Startverzögerung


Die Startverzögerung kann mit Hilfe von Potentiometer 1 (Abb. 7A) von 0 bis 5 Sekunden eingestellt werden. Die Startverzögerung ist ab Werk ausgeschaltet (Einstellung 0 Sekunden), sodaß der Ventilator sofort eingeschaltet wird, wenn die Schweißarbeiten anfangen.

5.4.6 Nachlaufzeit

Die Nachlaufzeit kann mit Hilfe von Potentiometer 2 (Abb. 7B) von 0 bis 300 Sekunden eingestellt werden. In den meisten Fällen ist eine Nachlaufzeit von 20 Sekunden ausreichend. Die Nachlaufzeit ist ab Werk ausgeschaltet (Einstellung 0 Sekunden).

Während des Einregelns der Anlage kann das Funktionieren der Leiterplatte zur Ansteuerung der Zeitschaltuhr mit Hilfe der Status-LEDs "Power", "Input" und "Output" (Abb. 7C) auf der Leiterplatte kontrolliert werden.

6 FEHLERBEHEBUNG

 Zur Behebung von Fehlern, die sich auf das nicht bzw. nicht ordnungsgemäße Funktionieren der WL, der AST bzw. des Absaugventilators (FAN 14/28/42) [SF 1400/2400/4200] beziehen, siehe die betreffenden Anleitungen. Wenn Sie eventuelle andere Störungen nicht selbst beheben können, dann wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

7 BESTELLEN VON ERSATZTEILEN

Die für das Produkt erhältlichen Ersatzteile finden Sie in Abb. 6.

- Richten Sie Ihre Bestellung an Ihren Händler und machen Sie dabei immer folgende Angaben:
 - Produktname, Anschlußspannung und Seriennummer (siehe das Typenschild)
 - Artikelnummer des betreffenden Teils (siehe den Schaltplan) bzw.:
 - Positionsnummer des betreffenden Teils (siehe Abb. 6)
 - Bezeichnung
 - Menge

Pos.	Artikelnr.	Bezeichnung
	0326730020	Leiterplatte zur Ansteuerung der Zeitschaltuhr
2	9870080160	Sicherung 2,0 A (10 Stück)
4	0334100200	Transformator 50W/24V 115/230/400V
5	0328410110	Relais LS 5.10
6		(NTR)

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

EG-Konformitätserklärung

Wir, Plymovent, Wezelkoog 11, 1822 BL Alkmaar, die Niederlande, erklären hiermit eigenverantwortlich daß das die Produkte:

- CB-WCS
-
konform sind mit den einschlägigen Bestimmungen der EG-Maschinenrichtlinie:

- 2006/95/EC
- 2004/108/EC

Alkmaar, die Niederlande, den 1. Januar 2011



C.J.M. Knijn
Chief Operations Officer

AVANT-PROPOS

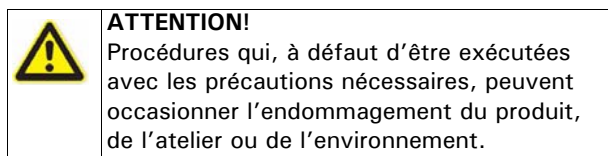
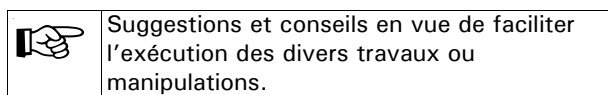
Utilisation du manuel

Le présent manuel servira d'ouvrage de référence qui permettra aux utilisateurs professionnels, instruits et autorisés en ce sens, d'installer en toute sécurité le produit figurant en première page de couverture de ce document. Avant d'installer le CB-WCS, lisez soigneusement ce manuel.

Vous pouvez trouver les figures dont il y a une référence dans le texte, à l'arrière de ce manuel.

Pictogrammes et symboles

Dans ce manuel, il est fait usage des pictogrammes et symboles suivants.



1 IDENTIFICATION DU PRODUIT

La plaque d'identification (fig. 1) comporte les données suivantes:

- A nom du produit
- B numéro de série
- C tension d'alimentation et fréquence (50/60Hz)
- D puissance

2 INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommage ou de lésion corporelle résultant de la non observation (stricte) des consignes de sécurité et des instructions de ce manuel, ou de négligence durant l'installation, l'entretien et la réparation du produit figurant en première page de couverture de ce document.

L'utilisateur du produit est en tout temps entièrement responsable du respect des consignes et directives de sécurité locales en vigueur.

- Toute personne qui travaille sur ou avec le produit est tenue de prendre connaissance de ce manuel et d'en observer scrupuleusement les instructions.
- Ne modifiez jamais l'ordre des opérations à effectuer.
- Ce produit a été conçu exclusivement pour le raccordement au réseau électrique d'un filtre stationnaire de fumées de soudure (SFS) [Statiflex 400-MS], d'une lampe de travail (WL) et/ou d'un dispositif de marche/arrêt automatique (AST ou WCS) et d'un ventilateur d'aspiration (FAN 14/28/

42) [SF 1400/2400/4200] intégrés dans un bras d'extraction. Tout autre usage est considéré comme non conforme à la destination du produit. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommage ou de lésion corporelle résultant de cet autre usage. Ce produit est conforme aux normes et directives en vigueur.

- Utilisez le produit uniquement s'il se trouve en parfait état technique.
- Inspectez le produit et assurez-vous qu'il n'est pas endommagé.
- Protégez le produit contre l'eau et l'humidité.
- N'utilisez jamais le produit dans une atmosphère explosive.
- Assurez-vous de la présence d'un nombre suffisant d'extincteurs homologués dans l'atelier.

3 SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

3.1 Généralités

Classe isolante	IP 55
-----------------	-------

3.2 Dimensions

Voir fig. 2; dimensions en mm.

3.3 Système électrique

Voir la plaque d'identification et le schéma électrique fourni séparément.

3.4 Conditions ambiantes

Température de fonctionnement min.	5°C
Température de fonctionnement max.	45°C
Humidité relative max.	80%

4 DESCRIPTION GÉNÉRALE

Ce produit a été conçu exclusivement pour le raccordement au réseau électrique d'un dispositif de marche/arrêt automatique (WCS) et un ventilateur d'aspiration (FAN 14/28/42) [SF 1400/2400/4200].

Le produit peut également être utilisé pour le raccordement au réseau électrique d'un filtre stationnaire de fumées de soudure (SFS) [Statiflex 400-MS], une lampe de travail (WL) et/ou un dispositif de marche/arrêt automatique (AST) intégré dans un bras d'extraction. Le coffret électrique (CB-WCS) - dont l'usage est destiné à une installation fixe - est donc approprié à diverses tensions d'alimentation et fréquences. De plus, on peut intégrer les relais de protection thermiques (NTR) suivants:

- NTR 1,4 - 2,0 A
- NTR 1,7 - 2,4 A
- NTR 2,2 - 3,2 A
- NTR 3,0 - 4,7 A
- NTR 4,0 - 6,3 A
- NTR 5,5 - 8,0 A
- NTR 7,5 - 10,5 A
- NTR 10,0 - 14,0 A

Ce produit se compose des composants principaux suivants (voir fig. 3):

- A couvercle
- B boîtier
- C circuit imprimé de timer
- D fusible
- E bloc de raccordement
- F transformateur
- G relais
- H (NTR)

5 INSTALLATION


5.1 Déballage

Contrôlez si le produit est complet. Le contenu de l'emballage se compose des éléments suivants:


- CB-WCS (transformateur, relais, circuit imprimé de timer avec fusible et bloc de raccordement) entièrement prémonté et muni de câblage
- manuel opérateur
- schéma électrique

Si des éléments manquent ou sont endommagés, prenez contact avec votre fournisseur.


5.2 Installation

	ATTENTION! Ne placez pas le produit dans des endroits exposés aux vibrations ou à un rayonnement de chaleur provenant de sources de chaleur. Respectez les conditions ambiantes spécifiées plus haut. Lors du perçage, faites attention aux éventuels tuyaux de gaz, d'eau ou de câblage électrique.
---	--

- Dévissez les vis de fixation (fig. 4C) et retirez le couvercle (fig. 4D).
- Montez le relais de protection thermique approprié (NTR).

	Le type de relais de protection thermique à incorporer dépend du ventilateur d'aspiration (FAN 14/28/42) [SF 1400/2400/4200] à raccorder.
---	---


Incorporez le relais de protection thermique (fig. 5A), raccordez-le et réglez-le en consultant la carte de vue d'ensemble fourni séparément avec le ventilateur d'aspiration.

	ATTENTION! Veillez à ce que le relais de protection thermique se trouve toujours positionné sur commande manuelle (petit bouton bleu [fig. 5C] sur "H").
---	--

- Fixez le boîtier (fig. 4A), à l'aide des quatre boulons, contre le mur. A cette fin, le boîtier porte des trous de montage (fig. 4B).

- Procédez au raccordement électrique de la CB-WCS:
 - alimentation secteur ("MAINS")
 - ventilateur d'aspiration ("FAN MOTOR")
 - dispositif de marche/arrêt automatique (WCS) ("WCS")
 - ou:
 - lampe de travail (WL) et/ou dispositif de marche/arrêt automatique (AST) ("WCS")
 - filtre stationnaire de fumées de soudure (SFS) [Statiflex 400-MS] ("FILTER")

5.3 Raccordement électrique

	ATTENTION! Assurez-vous que le produit peut être branché sur le réseau local. Les données sur la tension d'alimentation et la fréquence figurent sur la plaque d'identification. Le raccordement du câblage doit s'effectuer en conformité avec la réglementation locale en vigueur et ne doit être confié qu'à des techniciens de maintenance formés et autorisés en ce sens.
---	--

5.3.1 Alimentation secteur ("MAINS")

- Insérez le câble secteur par le passe-fil ("MAINS") puis raccordez-le conformément au schéma électrique fourni. Si le ventilateur d'aspiration (FAN 14/28/42) [SF 1400/2400/4200] est équipé d'un moteur monophasé, le fil noir doit toujours être interconnecté.
- Serrez le passe-fil.

5.3.2 Ventilateur d'aspiration ("FAN MOTOR")


- Insérez le câble d'alimentation du ventilateur d'aspiration par le passe-fil ("FAN MOTOR") puis raccordez le câble conformément au schéma électrique fourni.
- Serrez le passe-fil.

5.3.3 WCS ("WCS")

- Insérez le câble du WCS par le passe-fil ("WCS") puis raccordez le câble conformément au schéma électrique fourni.
- Serrez le passe-fil.

5.3.4 WL et/ou AST ("ARM")

- Insérez le câble d'alimentation (NCW 11) par le passe-fil ("WCS") puis raccordez le câble au circuit imprimé de timer conformément au schéma électrique fourni.


	ATTENTION! Evitez tout endommagement. Faites attention aux codes couleur lors du raccordement des câbles.
---	---

- Serrez le passe-fil.

Si vous en avez fait l'acquisition:

Filtre stationnaire de fumées de soudure (SFS) [Statiflex 400-MS] ("FILTER")

- Insérez le câble d'alimentation par le passe-fil ("FILTER") puis raccordez le câble en suivant les instructions du manuel correspondant.
- Serrez le passe-fil.

 Après raccordement de d'aspiration secteur, du ventilateur d'évacuation, de la WL et/ou de l'AST et éventuellement du filtre stationnaire de fumées de soudure (SFS) [Statiflex 400-MS], vous pouvez remettre le couvercle du coffret électrique et le fixer à l'aide des vis de fixation.

5.4 Fonctionnement et réglage de l'installation

Le CB-WCS a été spécialement conçu pour, en combinaison avec le dispositif marche/arrêt automatique WCS, pour activer et désactiver le ventilateur d'aspiration (FAN 14/28/42SF 1400/2400/4200). La temporisation au démarrage et le temps de post-rotation du ventilateur sont réglables à votre convenance.

Le circuit imprimé de timer (fig. 7) se compose des composants suivants:

- A potentiomètre 1
- B potentiomètre 2
- C diodes électroluminescentes d'état
- D fusible 2A
- E connexion WCS, AST, filtre
- F connexion 24 VAC
- G contact de relais

5.4.5 Temporisation au démarrage


La temporisation au démarrage peut se régler à l'aide du potentiomètre 1 (fig. 7A) entre 0 et 5 secondes. La temporisation au démarrage standard est réglée sur 0 seconde, pour que le ventilateur se mettent marche dès le début des travaux de soudage.

5.4.6 Temps de post-rotation

Le temps de post-rotation peut se régler au moyen du potentiomètre 2 (fig. 7B) entre 0 et 300 secondes. Dans la plupart des cas, un temps de post-rotation de 20 secondes est suffisant. Le temps de post-rotation standard est réglé sur 0 seconde.

Pendant le réglage de l'installation, on peut vérifier le fonctionnement du circuit imprimé de timer à l'aide des diodes électroluminescentes d'état Power, Input et Output (fig. 7C) présentes sur le circuit imprimé du timer.

6 RÉPARATION DES PANNES

 Pour la réparation des pannes se rapportant au non-fonctionnement (correct) de la WL, de l'AST et/ou du ventilateur d'aspiration (FAN 14/28/42) [SF 1400/2400/4200], voir les manuels correspondants. Si vous ne pouvez pas remédier vous-mêmes à d'autres éventuels problèmes, prenez alors contact avec votre fournisseur.

7 COMMANDE DES PIÈCES DÉTACHÉES

Vous trouverez les pièces détachées disponibles pour le produit sur la fig. 6.

- Adressez votre commande à votre fournisseur en spécifiant toujours les données suivantes:
 - nom du produit, tension d'alimentation et numéro de série (voir la plaque d'identification)
 - le numéro d'article de la pièce en question (voir le schéma électrique)
 - ou:
 - le numéro de position de la pièce en question (voir fig. 6)
 - description
 - quantité

Pos.	Num. d'art.	Description
	0326730020	Circuit imprimé de timer
2	9870080160	Fusible 2,0 A (10 pièces)
4	0334100200	Transformateur 50W/24V 115/230/400V
5	0328410110	Relais LS 5.10
6		(NTR)

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Déclaration de Conformité pour les machines

Nous, soussignés, Plymovent, Wezelkoog 11, 1822 BL Alkmaar, Pays-Bas, déclarons que les produits désignés ci-après:

- CB-WCS

sont en conformité avec la Directive pour les machines:

- 2006/95/EC
- 2004/108/EC

Alkmaar, Pays-Bas, le 1er janvier 2011



C.J.M. Knijn
Chief Operations Officer


PREÁMBULO


Acerca de este manual

Este manual se editó en concepto de documento de referencia para usuarios profesionales, cualificados y debidamente autorizados. Utilizando dicho manual podrá instalar, hacer funcionar, mantener y reparar de una forma segura el producto que se indica en la cubierta. Tómese su tiempo para leer cuidadosamente y entender el manual antes de proceder a instalar el CB-WCS. Conserve siempre el manual cerca del producto. Las figuras que se indican en el texto, se encuentran al final en el manual de instrucciones.

Pictogramas y símbolos

En el presente manual figuran los siguientes pictogramas y símbolos.

	Sugerencias e indicaciones acerca de la manera de realizar con mayor facilidad las tareas y actuaciones que se describen.
---	---

	¡CUIDADO! Advierte sobre operaciones las cuales, en caso de no ejecutarse con el debido cuidado, pueden causar algún desperfecto en el producto, daños en el entorno o perjudicar el medio ambiente.
---	--

1 IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO

La placa de características (fig. 1) contiene los siguientes datos:

- A denominación del producto
- B número de serie
- C tensión de conexión y frecuencia (50/60Hz)
- D potencia

2 NORMATIVAS DE SEGURIDAD

El fabricante no se responsabiliza de ningún modo de los daños o lesiones que se puedan producir a causa del incumplimiento (exacto) de las normativas e instrucciones en materia de seguridad que se dan en el presente manual, así como en casos de negligencia durante la instalación, el manejo, el mantenimiento y la reparación del producto o de los posibles accesorios que se describen en el presente documento.

El usuario del producto tiene en todo momento la plena responsabilidad del cumplimiento de las normativas y directivas que en materia de seguridad puedan regir localmente.

- Toda persona que utilice el producto debe estar familiarizada con el contenido de las presentes instrucciones.
- El usuario no debe alterar en ningún momento el orden de las actuaciones que se tienen que realizar.
- El producto fue concebido exclusivamente para

conectar a la red eléctrica un extractor de humos de soldadura estacionario (SFS) [Statiflex 400-MS], una lámpara de trabajo (WL) integrada en el brazo de extracción y/o un dispositivo automático de arranque/paro (AST o WCS) y un ventilador de extracción (FAN 14/28/42) [SF 1400/2400/4200]. Todo uso distinto o que vaya más allá de esta finalidad será considerado como uso indebido. El fabricante declina toda responsabilidad de los daños o lesiones que se puedan producir a causa de tal uso indebido. El producto corresponde a las normas y directivas en vigor y debe utilizarse exclusivamente en estado técnicamente correcto y con arreglo a su finalidad tal y como se ha indicado arriba.

- Use el producto únicamente si está en perfectas condiciones técnicas.
- Inspeccione el producto cuidadosamente y compruebe la inexistencia de daños.
- Proteja el producto frente a la humedad y el agua.
- Nunca utilice el producto en entornos con peligro de explosión.
- Asegúrese de que dispone, en su lugar de trabajo, del número necesario de aparatos anti-incendio debidamente homologados.

3 DATOS TÉCNICOS

3.1 Generalidades

Clase de aislamiento eléctrico	IP 55
--------------------------------	-------

3.2 Dimensiones

Véase la fig. 2; dimensiones en mm.

3.3 Instalación eléctrica

Véase la placa de características y la ficha sinóptica que se suministra aparte.

3.4 Condiciones de entorno

Temperatura mínima de servicio	5°C
Temperatura máxima de servicio	45°C
Humedad relativa del aire máxima	80%

4 DESCRIPCIÓN GENERAL

El producto fue concebido especialmente para conectar un dispositivo automático de arranque/paro (WCS) y un ventilador de extracción (FAN 14/28/42) [SF 1400/2400/4200] a la red de alimentación eléctrica.

El producto también se puede usar para conectar a la red eléctrica un extractor estacionario de humos de soldadura (SFS) [Statiflex 400-MS], una lámpara de trabajo (WL) integrada en el brazo de extracción y/o un dispositivo automático de arranque/paro (AST). La caja de control (CB-WCS) -empleada para

instalaciones fijas- puede usarse para voltajes de alimentación y frecuencias diferentes. También se pueden incorporar los siguientes relés térmicos (NTR):

- | | |
|-------------------|---------------------|
| - NTR 1,4 - 2,0 A | - NTR 4,0 - 6,3 A |
| - NTR 1,7 - 2,4 A | - NTR 5,5 - 8,0 A |
| - NTR 2,2 - 3,2 A | - NTR 7,5 - 10,5 A |
| - NTR 3,0 - 4,7 A | - NTR 10,0 - 14,0 A |

El producto consiste en los siguientes componentes principales (véase la fig. 3):

- A tapa
- B carcasa
- C placa inteligente del temporizador
- D fusible
- E bloque de conexión
- F transformador
- G relé
- H (NTR)

5 INSTALACIÓN


5.1 Desembalaje

Compruebe la integridad del producto suministrado. El embalaje contiene los siguientes elementos:


- CB-WCS totalmente preinstalada y cableada (transformador, relé, placa inteligente del temporizador y bloque de conexión)
- instrucciones para el uso
- esquema eléctrico

En el caso de que falte o esté dañado alguno de estos elementos, se ruega dirigirse al concesionario.


5.2 Instalación

	¡CUIDADO! No se debe colocar el producto en lugares donde sea expuesto a vibraciones o a calor irradiado por fuentes de calor. Respete las condiciones de entorno mencionadas anteriormente. Cuando vaya a abrir un orificio, tenga cuidado con las tuberías de gas, agua y electricidad.
---	--

- Afloje los tornillos de montaje (fig. 4C) y lleve la tapa (fig. 4D).
- Instale el relé térmico correcto (NTR).


	El tipo de relé térmico depende del tipo de ventilador de extracción (FAN 14/28/42) [SF 1400/2400/4200] a ser conectado.
---	--

Instale el relé térmico (fig. 5A), conéctelo y ajústelo según las indicaciones suministradas aparte con el ventilador de extracción.

	¡CUIDADO! Asegúrese de que el relé térmico esté siempre en la posición de operación manual (botón azul [fig. 5C] en "H").
---	---

- Fije la carcasa (fig. 4A) a la pared usando los cuatro pernos. Para este propósito, se han perforado orificios (fig. 4B) en la carcasa.
- Conecte el CB-WCS eléctricamente a:
 - alimentación eléctrica ("MAINS")
 - ventilador de extracción ("FAN MOTOR")
 - dispositivo automático de arranque/paro (WCS) ("WCS")
 - o:
 - lámpara de trabajo (WL) y/o dispositivo automático de arranque/paro (AST) ("WCS")
 - extractor estacionario de humos de soldadura (SFS) [Statiflex 400-MS] ("FILTER")

5.3 Conexión a la red

	¡CUIDADO! Asegúrese de que la máquina está preparada para la conexión a la red local. La placa de características contiene datos acerca de la tensión de conexión y la frecuencia. La conexión del cableado debe efectuarse en conformidad con las regulaciones locales y queda limitada exclusivamente a los técnicos del Servicio Técnico debidamente cualificados y autorizados.
---	---

5.3.1 Alimentación eléctrica ("MAINS")

- Pase el cable de alimentación eléctrica a través del ojal ("MAINS") y conéctelo según el diagrama eléctrico adjunto. Si el ventilador de extracción (FAN 14/28/42) [SF 1400/2400/4200] está equipado con un motor de una sola fase, debe interconectarse siempre el cable negro.
- Apriete la tuerca ciega.

5.3.2 Ventilador de extracción ("FAN MOTOR")


- Pase el cable de alimentación del ventilador de extracción a través del ojal ("FAN MOTOR") y conéctelo según el diagrama eléctrico adjunto.
- Apriete la tuerca ciega.

5.3.3 WCS ("WCS")

- Pase el cable de alimentación del WCS a través del ojal ("WCS") y conéctelo según el diagrama eléctrico adjunto.
- Apriete la tuerca ciega.

5.3.4 WL y/o AST ("ARM")

- Pase el cable de alimentación (NCW 11) a través del ojal ("WCS") y conéctelo a la placa inteligente del temporizador según el diagrama eléctrico adjunto.

	¡CUIDADO! Evite los daños. Preste atención a los códigos de colores a la hora de conectar los cables
---	--

- Apriete la tuerca ciega.

Si ha adquirido un:

Extractor estacionario de humos de soldadura con sistema de autolimpieza (SFS) [Statiflex 400-MS] ("FILTER")

- Pase el cable de alimentación a través del ojal ("FILTER") y conéctelo tal como se describe en el manual correspondiente.
- Apriete la tuerca ciega.



Tras conectar la alimentación eléctrica, el ventilador de extracción, la lámpara WL y/o el AST y (si dispone de él) el extractor estacionario de humos de soldadura provisto de sistema de autolimpieza (SFS) [Statiflex 400-MS], puede fijar la tapa de la caja de control usando los tornillos de montaje.

5.4 Funcionamiento y ajuste del equipo

El CB-WCS fue concebido especialmente para, en combinación con el dispositivo automático de arranque/paro WCS, poner en marcha y detener el ventilador de aspirado (FAN 14/28/42) [SF 1400/2400/4200]. El tiempo de retardo y el tiempo de parada del ventilador se pueden ajustar según la necesidad.

La placa inteligente del temporizador (fig. 7) consiste en los siguientes componentes:

- A potenciómetro 1
- B potenciómetro 2
- C pilotos luminosos indicadores de estado
- D fusible 2A
- E conexión WCS, AST, filtro
- F conexión 24 VAC
- G contacto de relé

5.4.5 Tiempo de retardo

El tiempo de retardo puede ajustarse mediante el potenciómetro 1 (fig. 7A) entre 0 y 5 segundos. El tiempo de retardo viene ajustado, de fábrica, en 0 segundos, de manera que el ventilador se active inmediatamente se inicie el proceso de soldadura.

5.4.6 Tiempo de parada

El tiempo de parada puede ajustarse mediante el potenciómetro 2 (fig. 7B) entre 0 y 300 segundos. En la mayoría de los casos, un tiempo de parada de 20 segundos es suficiente. El tiempo de parada está ajustado, estándar, en 0 segundos.

Durante el ajuste del equipo puede controlarse el funcionamiento de la placa inteligente del temporizador mediante los pilotos luminosos de Alimentación (Power), Entrada (Input) y Salida (Output) (fig. 7C) de dicha placa.

6 SUBSANACIÓN DE FALLOS



Para subsanar fallos relacionados con el no funcionamiento (o funcionamiento incorrecto) de la lámpara WL + AST y/o del ventilador (FAN 14/28/42) [SF 1400/2400/4200], consulte los manuales correspondientes. Si no puede resolver el problema usted mismo, contacte a su proveedor.

7 PETICIÓN DE REPUESTOS

Las piezas de repuesto disponibles para el producto las encontrará en la fig. 6.

- Dirija sus pedidos a su concesionario indicando siempre los datos que se relacionan a continuación:
 - la denominación del producto, la tensión de alimentación y el número de serie (véase la placa de características)
 - el número de artículo de la pieza que precisa (vedi el esquema eléctrico)
 - o:
 - el número de posición de la pieza que precisa (vedi la fig. 6)
 - descripción
 - cantidad

Pos.	Núm. art.	Descripción
	0326730020	Placa inteligente del temporizador
2	9870080160	Fusible 2,0 A (10 piezas)
4	0334100200	Transformador 50W/24V 115/230/400V
5	0328410110	Relé LS 5.10
6		(NTR)

DECLARACIÓN CE

Declaración "CE" de Conformidad

Los abajo firmantes, Plymovent, Wezelkoog 11, 1822 BL Alkmaar, Países Bajos, declaran, bajo su exclusiva responsabilidad, que los productos:

- CB-WCS

están en conformidad con la directiva para las máquinas:

- 2006/95/EC
- 2004/108/EC

Alkmaar, Países Bajos, el 1 enero de 2010

C.J.M. Knijn
Chief Operations Officer

PREFAZIONE

Utilizzo del manuale

Questo manuale è concepito per essere usato come opera di riferimento per utilizzatori professionali, competenti ed autorizzati che siano in grado di installare in sicurezza il prodotto menzionato nella pagina di copertina di questo documento. Leggere attentamente il manuale prima di montare il CB-WCS. Conservare il manuale sempre accanto al prodotto. Le figure cui il testo fa riferimento si trovano in fondo al manuale.

Pittogrammi e simboli

In questo manuale sono riprodotti i seguenti pittogrammi e simboli.



Suggerimenti e raccomandazioni per semplificare la realizzazione del lavoro e delle attività.



ATTENZIONE!

Procedure che se non attuate con la necessaria cura potrebbero danneggiare il prodotto, l'officina o l'ambiente.

1 IDENTIFICAZIONE DEL PRODOTTO

La targhetta d'identificazione (fig. 1) concontiene i seguenti dati:

- A nome del prodotto
- B numero di serie
- C voltaggio e frequenza (50/60Hz)
- D potenza

2 ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

Il fabbricante declina ogni responsabilità in caso di danni al prodotto o lesioni alle persone causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per la sicurezza contenute in questo manuale o per negligenza durante l'installazione, l'uso, la manutenzione e la riparazione del prodotto menzionato in copertina.

L'utilizzatore del prodotto è sempre pienamente responsabile nell'osservanza delle norme e le regolamentazioni di sicurezza locali.

- Chiunque lavori su o con questo prodotto deve avere familiarità con i contenuti di questo manuale.
- Non cambiare mai la sequenza delle operazioni da effettuare.
- Il prodotto è stato progettato appositamente per collegare alla corrente un aspiratore fisso per fumi di saldatura (SFS) [Statiflex 400-MS], una lampada integrata al braccio di aspirazione (WL), e/o un interruttore START/STOP automatico (AST o WCS) ed

una ventola di aspirazione (FAN 14/28/42) [SF 1400/2400/4200]. Tutti gli altri usi sono considerati non conformi alla destinazione d'uso del prodotto. Il fabbricante declina ogni responsabilità in caso di danno o lesione personale derivante da questi utilizzi alternativi. Il prodotto è conforme alle norme ed alle direttive vigenti.

- Utilizzare il prodotto unicamente se si trova tecnicamente in perfette condizioni.
- Ispezionare il prodotto verificate che non sia danneggiato.
- Proteggere il prodotto contro acqua ed umidità.
- Non usare mai il prodotto in atmosfera esplosiva.
- Assicurarsi la disponibilità in officina di sufficienti estintori omologati.

3 SPECIFICHE TECNICHE

3.1 Generalità

Classe d'isolamento	IP 55
---------------------	-------

3.2 Dimensioni

Vedi fig. 2; dimensioni in mm.

3.3 Impianto elettrico

Vedi la targhetta identificativa e lo schema elettrico fornito separatamente.

3.4 Condizioni ambientali

Temperatura min. d'esercizio	5 °C
Temperatura max. d'esercizio	45 °C
Max. umidità relativa	80%

4 DESCRIZIONE GENERALE

Il prodotto è stato progettato appositamente per collegare alla corrente un interruttore START/STOP automatico (WCS) ed una ventola di aspirazione (FAN 14/28/42) [SF 1400/2400/4200].

Il prodotto può anche essere utilizzato per collegare alla corrente un aspiratore fisso per fumi di saldatura (SFS) [Statiflex 400-MS], e/o un interruttore START/STOP automatico (AST o WCS) ed una ventola di aspirazione (FAN 14/28/42) [SF 1400/2400/4200].

La cassetta di controllo (CB-WCS) -che viene utilizzata per un'installazione fissa- può gestire diversi voltaggi e frequenze. Anche i seguenti relè termici (NTR) possono essere integrati:

- NTR 1,4 - 2,0 A
- NTR 1,7 - 2,4 A
- NTR 2,2 - 3,2 A
- NTR 3,0 - 4,7 A

- NTR 4,0 - 6,3 A
- NTR 5,5 - 8,0 A
- NTR 7,5 - 10,5 A
- NTR 10,0 - 14,0 A

Il prodotto è composto dai seguenti elementi principali (vedi fig. 3):

- A copertura
- B alloggiamento
- C circuito stampato della temporizzatore
- D fusibile
- E blocco di connessione
- F trasformatore
- G relè
- H (NTR)

5 INSTALLAZIONE


5.1 Disimballaggio

Controllare se il prodotto è completo. L'imballo deve contenere:


- CB-WCS completamente assemblato e cablato (trasformatore, relè, circuito stampato della temporizzatore con fusibile e blocco di connessione)
- manuale di istruzioni per l'operatore
- diagramma elettrico

Se mancano degli elementi o sono danneggiati, contattare immediatamente il fornitore.


5.2 Montaggio

	<p>ATTENZIONE! Non posizionare il prodotto in luoghi ove possa essere esposto a vibrazioni o irraggiamento da parte di fonti di calore. Rispettare le condizioni ambientali menzionate in precedenza. Durante la creazione dei fori di montaggio sul muro, fare attenzione a che il trapano non raggiunga eventuali tubature di gas, acqua o cavi elettrici.</p>
---	---

- Allentare le viti di montaggio (fig. 4C) e rimuovere la copertura (fig. 4D).
- Montare il corretto relè termico (NTR).


	<p>Il tipo di relè dipende dal tipo di aspiratore che deve essere collegato (FAN 14/28/42) [SF 1400/2400/4200].</p>
---	---

Inserire il relè termico (fig. 5A), collegarlo e regolarlo utilizzando lo schema in dotazione alla bocchetta aspirante.

	<p>ATTENZIONE! Far sì che il relè termico sia sempre posto in modalità manuale (tasto blu [fig. 5C] su "H").</p>
---	---

- Fissare l'alloggiamento (fig. 4A) al muro con quattro bulloni. I relativi fori di montaggio sono stati creati appositamente nell'alloggiamento (fig. 4B).
- Collegare elettricamente il CB-WCS a:
 - corrente ("MAINS")
 - aspiratore ("FAN MOTOR")
 - interruttore START/STOP automatico (WCS) ("WCS")
 - o:
 - una lampada (WL) e/o un interruttore START/STOP automatico (AST) ("WCS")
 - aspiratore fisso di fumi da saldatura (SFS) [Statiflex 400-MS] ("FILTER")

5.3 Impianto elettrico

	<p>ATTENZIONE! Accertarsi che la macchina possa essere connessa alla rete locale. I dati di tensione d'alimentazione e di frequenza sono riportati sulla targhetta identificativa. Il collegamento dei cavi deve essere effettuato in conformità con le normative localmente in vigore ed è consentito esclusivamente ai tecnici di servizio riconosciuti e specificamente qualificati.</p>
---	--

5.3.1 Corrente ("MAINS")

- Inserire i cavetti sulle rondelle metalliche ("MAINS") e collegarli come da schema elettrico in dotazione. Se il aspiratore (FAN 14/28/42) [SF 1400/2400/4200] è fornita con un motore ad 1 fase, il cavetto nero deve essere sempre interconnesso.
- Avvitare per bene il dado.

5.3.2 Aspiratore ("FAN MOTOR")


- Inserire il cavo di alimentazione del aspiratore nella rondella metallica ("FAN MOTOR") e collegarlo come da schema elettrico in dotazione.
- Avvitare per bene il dado.

5.3.3 WCS ("WCS")

- Inserire il cavo di alimentazione del WCS nella rondella metallica ("WCS") e collegarlo come da schema elettrico in dotazione.
- Avvitare per bene il dado.

5.3.4 WL e/o AST ("ARM")

- Inserire il cavo di alimentazione (NCW 11) nella rondella ("WCS") e collegarlo al circuito stampato della temporizzatore come da schema elettrico in dotazione.


	<p>ATTENZIONE! Evitate possibili danneggiamenti. Fate attenzione ai colori codice quando collegate i cavi.</p>
---	---

- Avvitare per bene il dado.

Se acquistato:

Aspiratore fisso autopulente per fumi di saldatura (SFS) [Statiflex 400-MS] ("FILTER")

- Inserire il cavo d'alimentazione nella rondella metallica ("FILTER") e collega il cavo come descritto nel manuale corrispondente.
- Avvitare per bene il dado.

	Dopo aver collegato il sistema alla corrente, il aspiratore, la WL e/o l'AST e (se presente) il aspiratore fisso di fumi di saldatura (SFS) [Statiflex 400-MS], la copertura della cassetta di controllo può essere fissata di nuovo utilizzando le viti di montaggio.
---	--

5.4 Funzionamento e settaggio dell'installazione

Il CB-WCS è stato progettato appositamente per attivare/disattivare il aspiratore (FAN 14/28/42) [SF 1400/2400/4200] mediante l'interruttore START/STOP automatico WCS. L'attivazione ritardata e il tempo di continuazione del funzionamento del aspiratore sono regolabili a piacimento.

Il circuito stampato della temporizzatore (fig. 7) è composto dai seguenti elementi:

- A potenziometro 1
- B potenziometro 2
- C led di stato
- D fusibile 2A
- E connessione WCS, AST, filtro
- F connessione 24 VAC
- G relè di contatto

5.4.5 Attivazione ritardata

L'attivazione ritardata può essere regolata dal potenziometro 1 (fig. 7A) da 0 a 5 secondi. L'attivazione ritardata per default è su 0 secondi, in modo che il aspiratore si attiva appena iniziano le saldature.

5.4.6 Tempo di continuazione del funzionamento

Grazie al potenziometro 2 (fig. 7B) il tempo di continuazione del funzionamento può essere regolato da 0 a 300 secondi. Nella maggior parte dei casi basta settarli su 20 secondi. Il tempo di continuazione del funzionamento per default è settato a 0 secondi.

Durante il settaggio dell'installazione, l'attività del circuito stampato della temporizzatore può essere controllato dai led di stato della Potenza, di Input e di Output (fig. 7C) presenti sul circuito stampato della temporizzatore.

6 PEZZI DI RICAMBIO

Per la disponibilità delle parti di ricambio consultate il fig. 6.

- Indirizzate il Vs. ordine al Vs. fornitore e citate sempre i seguenti dati:
 - nome del prodotto, tensione di corrente e numero di serie (vedere su targhetta d'identificazione)
 - numero articolo del pezzo in questione (vedi il diagramma elettrico)
 - o:
 - numero de posizione del pezzo in questione (vedi fig. 6)
 - descrizione
 - quantità

Pos.	N° articolo	Descrizione
	0326730020	Cicuito stampato della temporizzatore
2	9870080160	Fusibile 2,0 A (10 pezzi)
4	0334100200	Transformator 50W/24V 115/230/400V
5	0328410110	Relè LS 5.10
6		(NTR)

DICHIARAZIONE CE

Dichiarazione CE di Conformità per le macchine

I sottoscritti, Plymovent, Wezelkoog 11, 1822 BL Alkmaar, Olanda, dichiarano, sotto la loro responsabilità, che i prodotti:

- CB-WCS

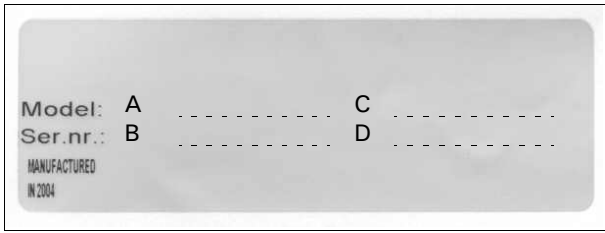
sono in conformità alla Direttiva-CE Macchine:

- 2006/95/EC
- 2004/108/EC

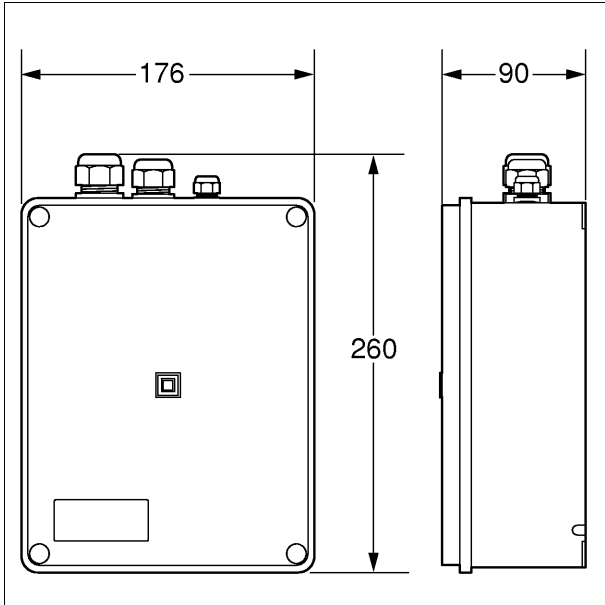
Alkmaar, Olanda, 1 gennaio 2010



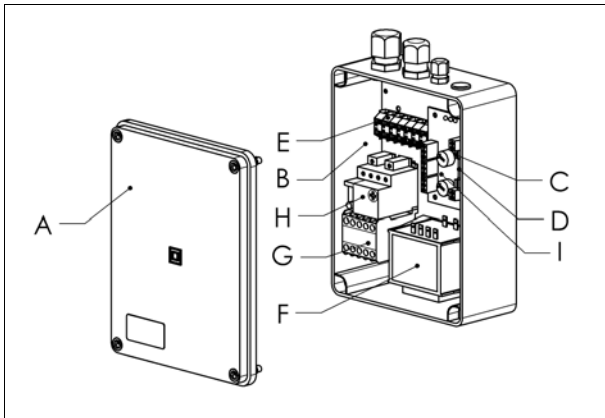
C.J.M. Knijn
Chief Operations Officer



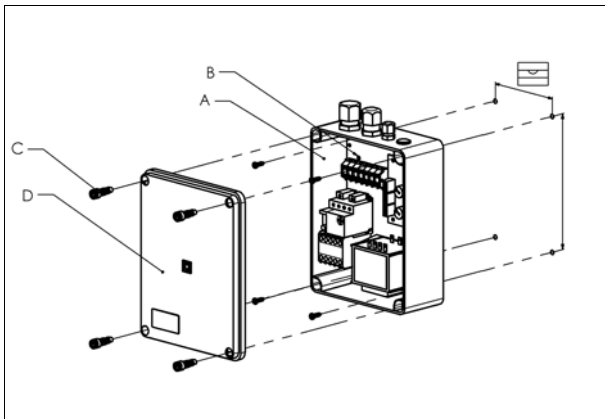
1



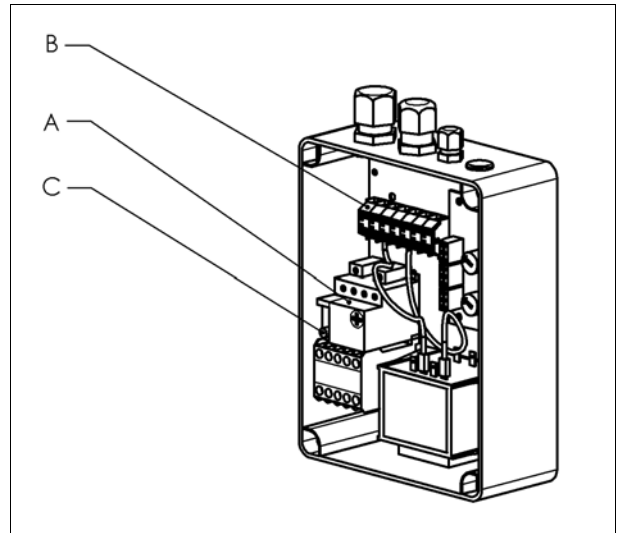
2



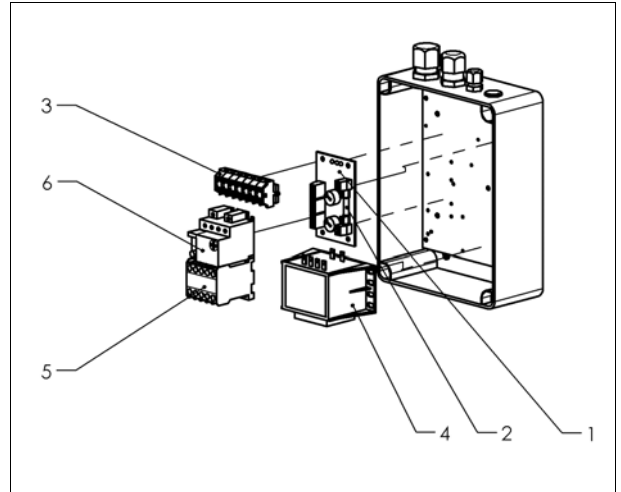
3



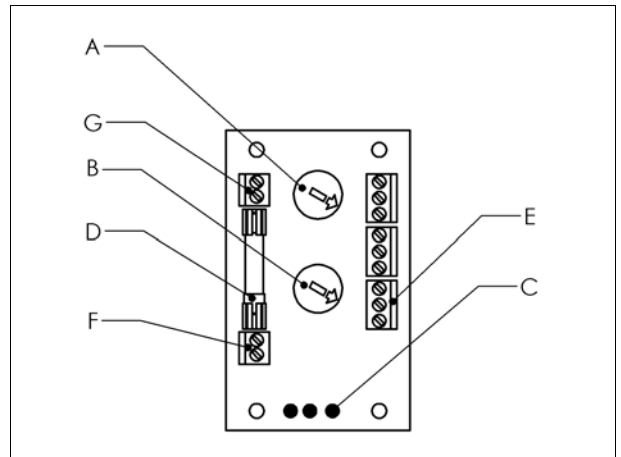
4



5



6



7

0507346050/010111/C

